



# الثقافة التقليدية في المملكة العربية السعودية



دار الائرة للنشر والتوثيق

THE CIRCLE FOR PUBLISHING & DOCUMENTATION



## الثقافة التقليدية في المملكة العربية السعودية

الطبعة الأولى ١٤٢٠ هـ / م ٢٠٠٠

( ) دار الدائرة للنشر والتوثيق ١٤٢٠ هـ / م ٢٠٠٠

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

الثقافة التقليدية في المملكة العربية السعودية

ط ١. - الرياض.

مس ٥٢١ ص ١٨ × ٢٥ سم

ردمك: ٩٩٦٠-٨٤٢-٢٧-٤ (مجموعة)

٩٩٦٠-٨٤٢-٢٨-٢ (مجلد ١)

١- السعودية - الثقافة

٣٠١، ٢٩٥٣١ دبوبي ٢٠ / ٣٧٢٥

رقم الإيداع: ٢٠ / ٣٧٢٥

ردمك: ٩٩٦٠-٨٤٢-٢٧-٤ (مجموعة)

٩٩٦٠-٨٤٢-٢٨-٢ (مجلد ١)

الناشر: دار الدائرة للنشر والتوثيق

ص. ب ٨٦٧١٣، الرياض ١١٦٣٢

المملكة العربية السعودية

فاكس ٤٥٠٤٩٧٥

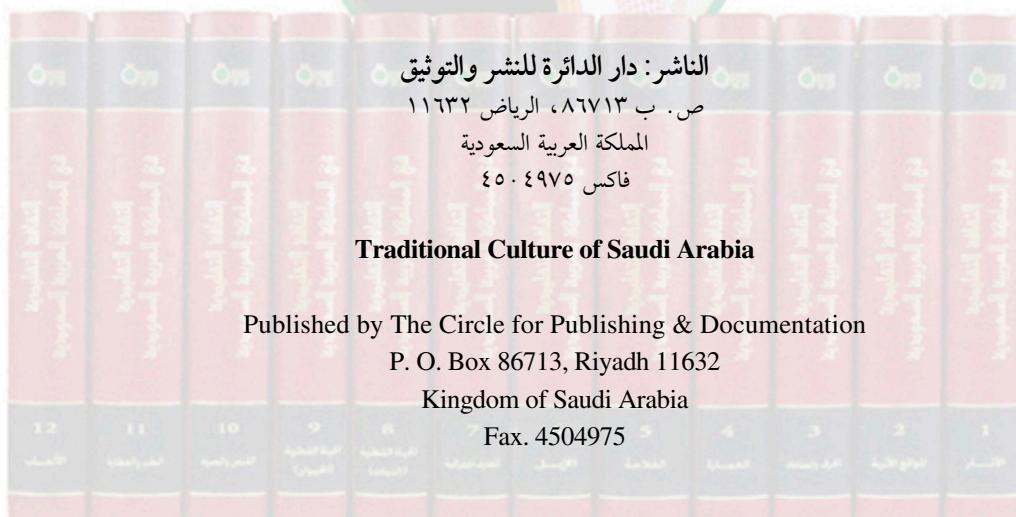
**Traditional Culture of Saudi Arabia**

Published by The Circle for Publishing & Documentation

P. O. Box 86713, Riyadh 11632

Kingdom of Saudi Arabia

Fax. 4504975

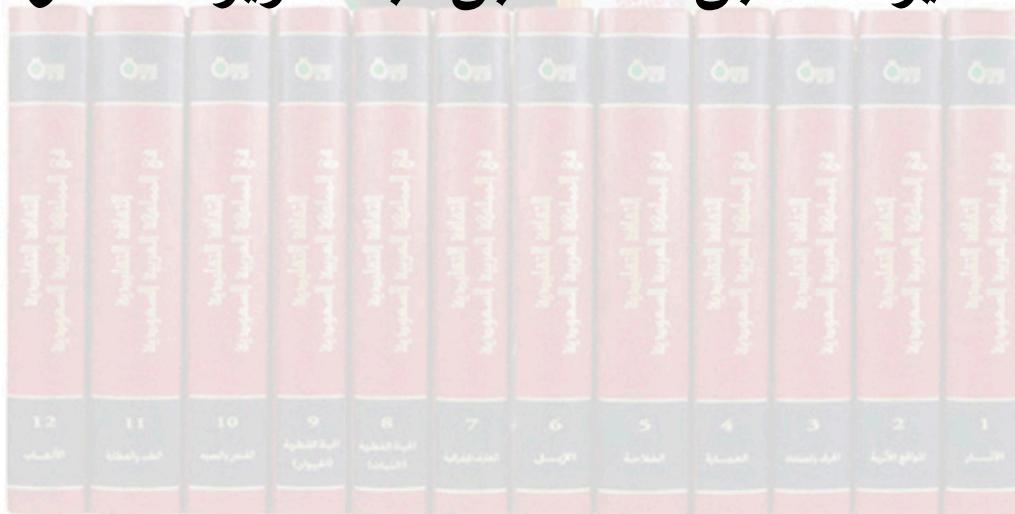


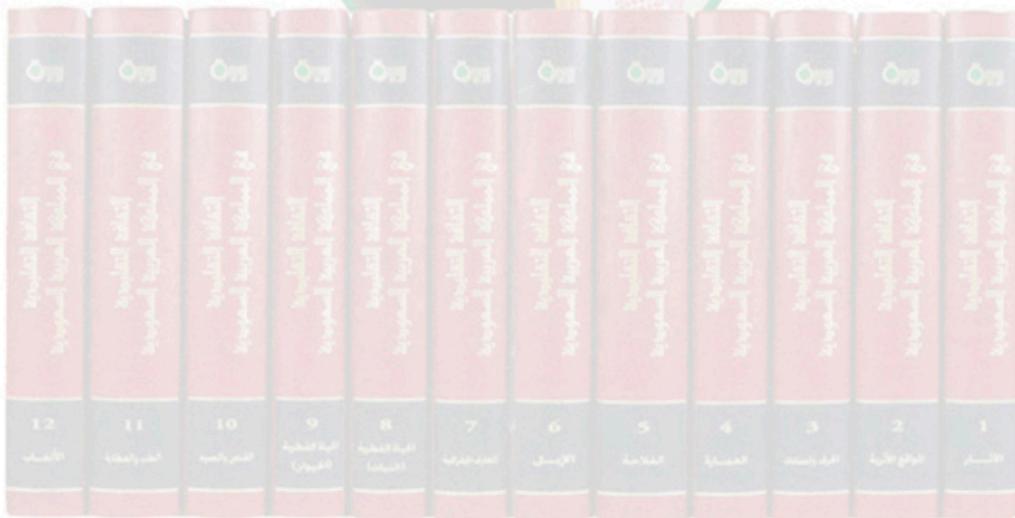
جميع حقوق الطبع والنشر والتوزيع محفوظة في كافة أنحاء العالم، ولا يجوز إعادة طباعة هذا العمل أو أي جزء من أجزائه، أو إدخاله في أيّ من نظم تخزين المعلومات واسترجاعها، كما لا يجوز نسخه أو نقله أو تسجيله بأي شكل من الأشكال وبأية وسيلة من الوسائل، دون إذن خطّي من الناشر.



تم إنجاز هذا العمل وطبعاته ونشره  
بتوجيه ورعاية من صاحب السمو الملكي

## الأمير خالد بن سلطان بن عبدالعزيز آل سعود







# الثقافة التقليدية في المملكة العربية السعودية

المشرف العلمي ورئيس هيئة التحرير

د. سعد العبدالله الصویان

المستشار العام

سلطان بن خالد بن أحمد السديري

هيئة التحرير

د. عبدالرحمن عبدالرؤوف الخانجي  
عبدالرحيم رجانصار  
عبدالله بن أحمد السيف  
عبدالله بن بخيت البغشيت  
ناصر بن إبراهيم بن ناصر الحزبي

د. إبراهيم القرشي عثمان  
د. حسن مصطفى حسن  
حمد بن أحمد العسعوس  
سعد بن عبدالله الغريبي  
عبدالله بن عبدالمحسن البابطين

الجهاز الفني والإداري

السيد حسن علي غالب  
علااء أحمد حمدي عطية  
ماجد محمد عبدالعزيز  
محمد إبراهيم محمد

أبو بكر سعيد أحمد عمار  
أشرف صفت ممدوح  
حسن صبري حسين  
خالد عبدالرازق محمد

تصميم وإخراج

أمين السيد محمد عجمي

معالجات فنية

أشرف محمد عبداللطيف مفرح

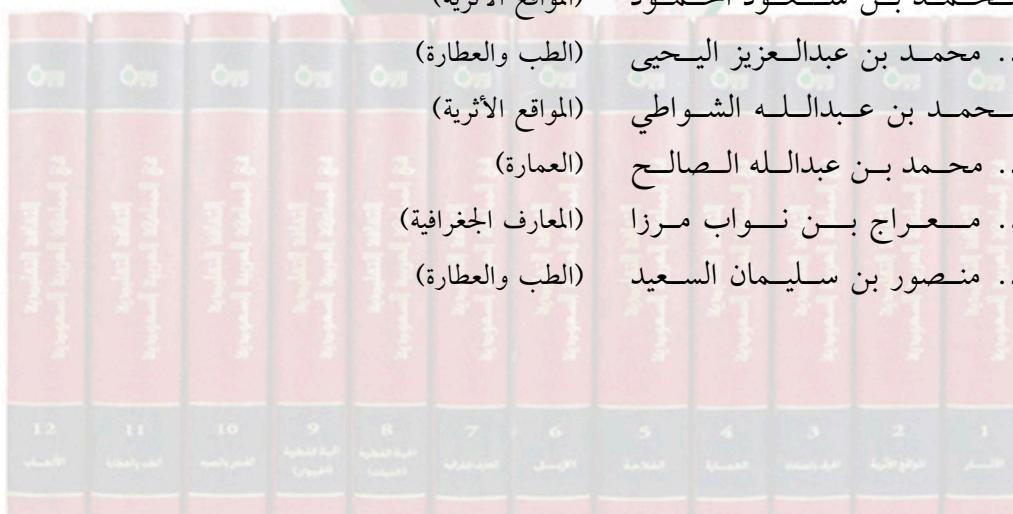


## المشاركون في التأليف

- (الحيوان، النبات)  
(الأثار، الحرف والصناعات، الواقع الأثرية)  
(العمارة)  
(الطب والعطارة)  
(الأثار، الواقع الأثرية)  
(الواقع الأثرية)  
(الأثار)  
(الأثار، الواقع الأثرية)  
(الألعاب)  
(الإبل، الفن الصيد)  
(الأثار، الواقع الأثرية)  
(الإبل، الحيوان، الفن الصيد، المعارف الجغرافية، النبات)  
(الأثار، الواقع الأثرية)  
(العمارة)  
(الإبل، الفن الصيد)  
(الإبل، الفن الصيد)  
(الأثار، الواقع الأثرية)  
(الإبل، الطب والعلارة، العمارة)  
(الألعاب)  
(الطب والعلارة)  
(الأثار، الواقع الأثرية)  
(الأثار، الواقع الأثرية)  
(الأثار، الواقع الأثرية)  
(الإبل، المعارف الجغرافية)  
(الأثار، الواقع الأثرية)
- د. أحمد بن حمد الفرحان  
د. أحمد بن عمر الزيلعي  
د. أسامة بن محمد نور الجوهرى  
د. جابر بن سالم موسى  
د. حميد بن إبراهيم المزروع  
د. خليل بن إبراهيم المعicل  
د. سالم بن أحمد طيران  
د. سعد بن عبدالعزيز الراشد  
د. سعد بن عبدالعزيز السعران  
د. سعد العبدالله الصويان  
د. سعود بن سليمان ذياب  
سلطان بن خالد بن أحمد السديري  
د. سليمان بن محمد الذيب  
د. صالح العلي الهذلول  
عبدالرحمن بن زيد السويداء  
د. عبدالرحمن بن سعود الهاوبي  
د. عبدالرحمن الطيب الأنصاري  
عبدالرحمن بن عبد العزيز المانع  
د. عبدالرحمن بن محمد العسيري  
د. عبدالرحمن بن محمد عقيل  
د. عبدالعزيز بن سعود الغزي  
د. عبدالكريم بن عبدالله الغامدي  
د. عبدالله بن إبراهيم العمير  
عبدالله بن أحمد السيف  
د. عبدالله بن آدم نصيف



- د. عبدالله بن حسين الخليفة  
(الألعاب)  
د. عبدالله بن حمد الخلف  
(الفلاحة)  
د. عبدالله بن عبدالرحمن الدوسري  
(الأثار، الواقع الأثرية)  
د. عبدالله بن سالم الزهراني  
(الفلاحة)  
د. عبدالله بن محمد الشيخ الأنصاري  
(الحيوان، النبات)  
د. عبدالله بن ناصر الوليعي  
(المعارف الجغرافية)  
د. عبدالله بن يوسف الغنيم  
(المعارف الجغرافية)  
د. عساف بن علي الحواس  
(المعارف الجغرافية)  
د. علي بن إبراهيم حامد غبان  
(الأثار، الثقافة البحرية، الحرف والصناعات)  
م. علي بن محمد الشعيببي  
(العمارة)  
د. عوض بن متيريك الجهنمي  
(الحيوان، النبات)  
د. فوزان بن عبدالرحمن الفوزان  
(الفلاحة)  
د. محمد بن حسن صالح البراهيم  
(العمارة)  
د. محمد بن خالد السعدون  
(الحيوان، النبات)  
محمد بن سعود الحمود  
(الموقع الأثرية)  
د. محمد بن عبدالعزيز اليحيى  
(الطب والعطارة)  
محمد بن عبدالله الشواططي  
(الموقع الأثرية)  
د. محمد بن عبدالله الصالح  
(العمارة)  
د. معراج بن نواب مرزا  
(المعارف الجغرافية)  
د. منصور بن سليمان السعيد  
(الطب والعطارة)





## المراجعون

د. عبدالله بن أحمد سعد الطاهر  
 د. عبدالله بن محمد البداح  
 عبدالله بن محمد المنيف  
 علي بن صالح السلوك الزهراني  
 علي بن محمد الخبردي  
 د. لوبيزا بولبرس  
 محمد بن إبراهيم الميمان  
 محمد حسين بنونة  
 د. محمد الصالح الربدي  
 د. محمد الصالح الشنيفي  
 محمد بن صالح البليهشى  
 د. محمد بن عبدالله التويصر  
 محمد بن عبدالله الحمدان  
 محمد بن علي حسن آل ناصر  
 د. مسلح بن كميخ المريخي الطيري  
 هزاع بن عيد الشمرى  
 د. يوسف بن محمد فادن

إبراهيم بن عبدالله الخميس  
 أحمد بن حامد الغامدي  
 د. حسن بن عايل أحمد يحيى  
 د. خليل بن إبراهيم المعicel  
 راشد بن محمد الحمدان  
 سعد بن عبدالله البراك  
 د. سعيد بن فالح الغامدي  
 سلطان بن خالد بن أحمد السديري  
 سلمان الأفنس ملفي الشراري  
 سلمان بن سلامة محمد الهلالي  
 صالح بن عبدالله العبوبي  
 صالح بن محمد الخليفة  
 عبدالحميد بن مهدي أبو السعود  
 عبدالرحمن بن زيد السويداء  
 د. عبدالرحمن بن فريح العنfan  
 عبدالرحمن بن عبدالعزيز المانع  
 عبدالرحيم بن مطلق الأحمدى  
 عبدالعزيز بن جار الله الجار الله

## الرسامون والمصورون

بسام مصطفى أحمد  
 حمزة عبدالله النميري  
 روبرتو ميدينا  
 رولاند ميدينا  
 صلاح الدين الأمين  
 عبدالرؤوف محمد جمعة  
 غالب خاطر  
 محمد بن حسين بنونة

## استشارات علمية وقية

د. إياد عبدالوهاب نادر  
 د. سعيد زغلول البسيوني  
 د. شوكت علي شودري  
 صالح بن عبدالله العاز  
 عثمان لولن  
 د. مصطفى عبدالله شحة



## مصادر الصور

- دار الدائرة للنشر والتوثيق
- المشاركون في التأليف

## الهيئات:

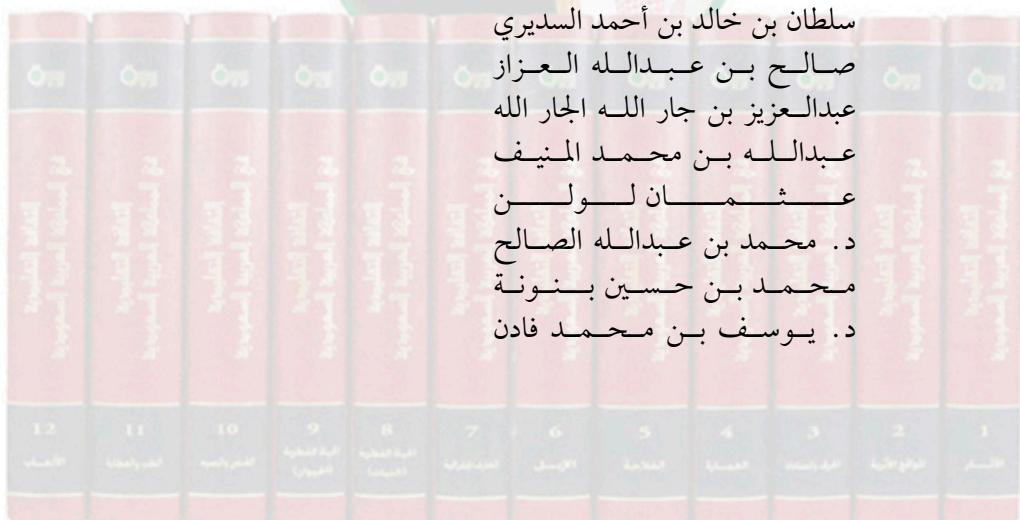
شركة أرامكو السعودية  
مكتبة الملك فهد الوطنية  
الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض  
الهيئة الوطنية لحماية الحياة الفطرية وإنمائها

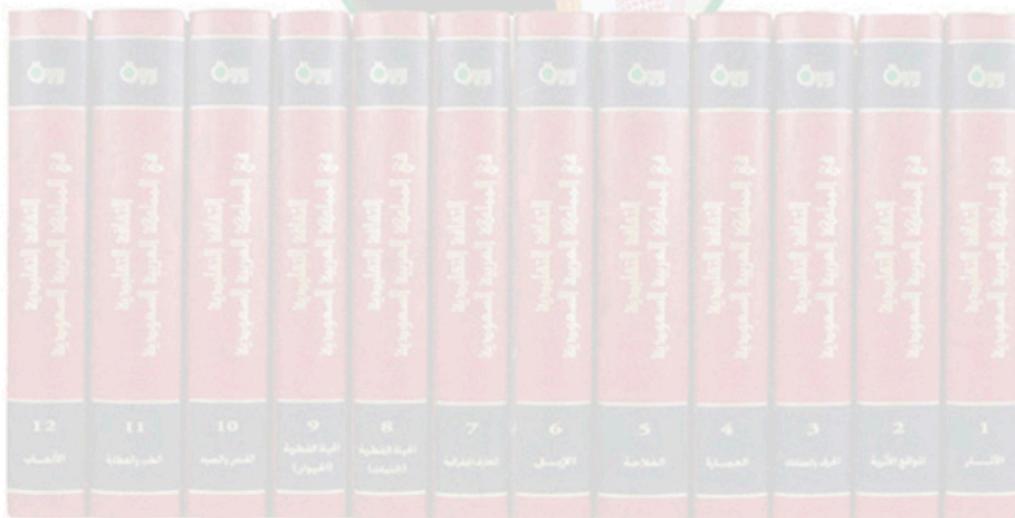
## المطبوعات:

أطلس المياه، وزارة الزراعة والمياه  
الغطاء النباتي للمملكة العربية السعودية، وزارة الزراعة والمياه.  
الكعبة المعظمة والحرمان الشريفان عمارة وتاريخاً، مجموعة بن لادن السعودية.

## الأفراد:

بسام مصطفى أحمد  
سلطان بن خالد بن أحمد السديري  
صالح بن عبدالله العزاز  
عبدالعزيز بن جار الله الجار الله  
عبدالله بن محمد المنيف  
عثمان لولين  
د. محمد بن عبدالله الصالح  
محمد بن حسين بن نونة  
د. يوسف بن محمد فادن



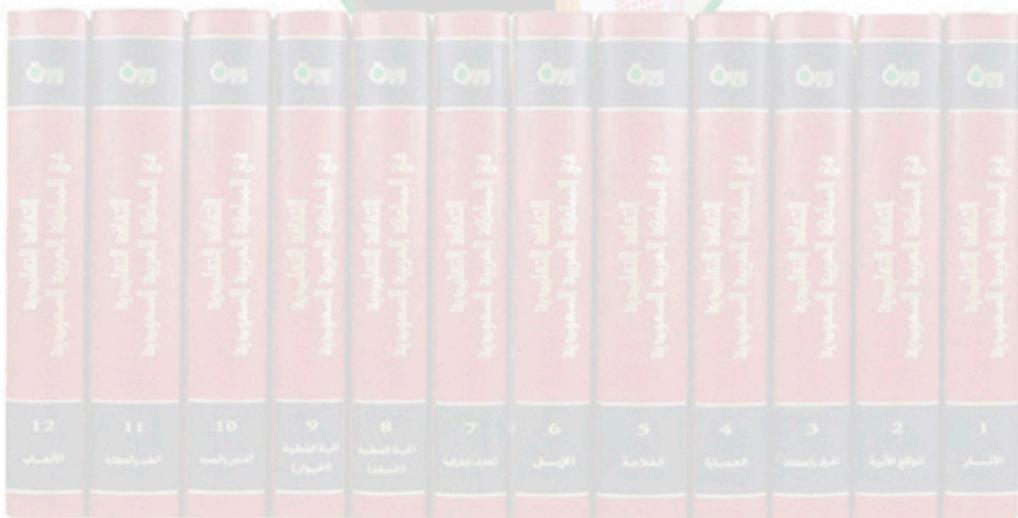




## تبنيه

هذه هي الطبعة الأولى من مشروع الثقافة التقليدية في المملكة العربية السعودية . لقد بذلت دار الدائرة للنشر والتوثيق كل ما في وسعها لتخرج مجلدات المشروع على الشكل الذي يرضي عنه القارئ. إلا أن الثقافة ميدان فسيح من ميادين المعرفة وموضوع متداخل متشعب يصعب الإلام به وحصره بين دَفَّتي مجلد أو عدد من المجلدات . إن مشروعًا بهذه الشمولية وهذا الطموح وهذا التعقيد يحتاج إنجازه بالشكل الصحيح إلى عقود عديدة وأجيال متعاقبة وطبعات متواالية لسد النقص وردم الثغرات وتصحيح الخطأ وتطوير النهج وتلافي مختلف أوجه القصور . وأيًّا كان الأمر ، يبقى عمل الإنسان ناقصاً مهما بذل من جهد لإتمامه ، فالبدایات دائمًا صعبة وشاقة . لذا فنحن بقدر ما نستدر عطف القراء ونأمل منهم الصفح عن الهموفات والأخطاء ، فإننا ، في عمل ضخم كهذا ، بأمس الحاجة إلى آرائهم ونرحب بكلفة ملاحظاتهم وتصويباتهم حتى يمكن الاستفادة منها في طبعات لاحقة .

كما نلفت الانتباه إلى أننا أوردنا في نهاية كل مجلد قائمة بالمصادر ذات الصلة بموضوع المجلد والتي تم الاعتماد عليها والتي يمكن للقارئ الرجوع إليها للاستزادة . لكننا ، جريأًا على العادة المتبعة في تأليف الموسوعات ، حاولنا التخفيف قدر الإمكان من الإحالات إلى المراجع داخل النص واقتصرنا في ذلك على الحد الأدنى والضروري . أما تلك المصادر التي ترب مادتها هجائيًا مثل كتب الأمثال ومعاجم البلدان والقواميس فإننا أغفلنا الإحالات إليها داخل النص لعدة أسباب أهمها تعدد طبعاتها واختلاف الناشرين وسنوات النشر لكل طبعة ولأن مادة هذه المصادر مرتبة ترتيباً هجائيًا يجعل من السهل على القارئ تتبع موادها والعثور على بغيته فيها دون أن نشير له إلى رقم الصفحة .





## مقدمة عامة

بِقَلْمِ صَاحِبِ السُّمُوِ الْمُلْكِيِّ  
الْأَمِيرِ خَالِدِ بْنِ سُلَطَانِ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ

كلما ارتقى الإنسان درجات على سلم التطور الحضاري وسار خطوات في طريق التقدم العمراني كلما تشعبت ثقافته وازداد تركيبها تعقيداً. وفي عالمنا المعاصر، تعددت مصادر الثقافة، وتفرعت قضاياها، وتبينت مظاهرها، وتدخلت مكوناتها، المادية منها والقولية والروحية والمعنوية، وأصبح لكل أمة ثقافة عامة شاملة، تنضوي تحتها ثقافات فرعية تقليدية، لكل منها وسائلها، التي تعبّر بها عن تميزها وخصوصيتها.

العناية بالثقافة التقليدية ظاهرة حضارية تدل على مستوى وعي الأمة، ورقّيتها الثقافيّ، ونضجّها الفكريّ. فالدول المتحضرّة أنشأت المعاهد والجامعات، وأسست المتاحف والأرشيفات، وألفت المعاجم والموسوعات لجمع مأثوراتها الشعبية وتوثيقها وتصنيفها على أساس سليم، وذلك لما رأته من الفائدة العلمية والقيمة الفنية لها. وما من أمة تعترز بتكوينات ذاتها، وتحرص على أصالة كيانها وتقويتها وتعزيزه، وتطمح أن يكون لها شأن بين بقية الأمم، إلا وتبذل قصارى جهدها في رصد المكونات التقليدية، والمظاهر الشعبية من ثقافتها، والمحافظة على مأثوراتها، جمّعاً وتوثيقاً ودراسة؛ ذلك لأنّ مأثورات الأمة هي الخطّ الحضاري الذي يتنضمّ عقد الأجيال عبر القرون، والسدادة التي تشذّ مختلف فئات الشعب وطبقاته في حلقات متراپطة وصفوف متراصّة من التواصل والمحبة والعطاء.

مأثورات الأمة هي الروح التي تعيش بها، والسمة التي تميّزها، ووجهها الذي تطلّ به على العالم. ومن دون التعرّف على هذه المأثورات، وإبرازها بالشكل الملائم، فإنه يصعب إدراك كنه الأمة، وتميّز نكّتها، وتحديد شخصيتها ومكانتها بين الشعوب الأخرى.

إذا كان المجتمع يمر بمرحلة تطور سريع وتغيير مفاجئ، كما هي الحال بالنسبة إلى بلدان مجلس التعاون الخليجي والجزيرة العربية، فإن العناية بالثقافة التقليدية وجمع المأثورات الشعبية وتوثيق مادتها يصبح أمراً لا يستحسن إرجاؤه. من هذا المنطلق، جاء مشروع الثقافة التقليدية في المملكة العربية السعودية، هذا المشروع الوطني الطموح، الذي استغرق إنجازه عشر سنوات من العمل الدؤوب والجهد المتواصل، وشارك في إعداده مجموعة مختارة من المؤلفين والباحثين والمحررين والفنين.



إن الهدف الأول من المشروع، هو توثيق الثقافة التقليدية والتراث المادي، كمرآة تعكس البناء الاجتماعي والتقاليد والأعراف والقيم الثقافية ووسائل التكيف مع الظروف الطبيعية والإنسانية في المملكة العربية السعودية. ويشكل كل مجلد من مجلدات المشروع جزءاً مرتبطاً مع البقية، ولكن، يمكن في الوقت نفسه، اعتباره عملاً قائماً بذاته، يتناول حقولاً محددة من الحقول الرئيسية في ثقافتنا الشعبية. فالمجلدان الأولان يتناولان الخلقة الأثرية والأساس التاريخي للموضوعات، التي تتناولها بقية المجلدات، مثل الحرف والصناعات اليدوية والعمارة التقليدية والزراعة، وذلك من أجل ربط حاضرنا بماضينا وتأكيد الاستمرارية الحضارية والثقافية للمملكة العربية السعودية.

وتتحدث بقية المجلدات عن المهن التقليدية والحرف اليدوية، وتقدم وصفاً شاملأً ودقيقاً لها. كما تم جمع المعرف الشعبيّة التي تدور حولها، ويشمل ذلك التركيز على المصطلحات الفنية التقليدية والمسميات الدارجة والتعابير الشائعة، في كل بيئه محلية، مما يستخدمه عامة الناس وأصحاب المهن والحرفيون التقليديون عند الحديث عن مهنتهم، وما يتصل بها من نشاطات ومهارات. كما يشمل ذلك، أيضاً، حصر الأدوات والتقنيات المستخدمة، وأساليب الإنتاج والتوزيع، وما يصاحب ذلك كله من عادات وتقاليد وطقوس وأهازيج، وما يدور حوله من حكايات، وما يتصل به من أمثل ومردّدات وأشعار شعبية وفنون قولية.

وكان لا بد من التطرق إلى المواد الخام المستخدمة في مختلف النشاطات، ومصادرها المحلية، ودورها في تحديد نماذج الثقافة المادية وأشكالها وكيفية تطويقها، للوفاء بالأغراض المطلوبة، وسد الحاجات الضرورية. كما قدمت نماذج من الثقافة التقليدية والتراث المادي، كوسائل لتكيف الإنسان مع بيئه الجزيرة العربية، وتم تحليل بعض هذه النماذج، ليتبين للقارئ كيف تختلف أنماطها وتوزيعاتها، حسب اختلاف الطبيعة والمناخ السائد والمواد الخام المتاحة، وحسب اختلاف العادات الاجتماعية. ويتم تدعيم ذلك وتوضيحه عن طريق توثيق بعض الحالات والنماذج النادرة في مختلف أنحاء المملكة، من الصناعات والأبنية، وما شابه ذلك من الآثار المادية الشاهقة.

وبإضافة إلى مجلدات الآثار والحرف اليدوية والعمارة التقليدية، هناك مجلد الفلاح، الذي يشتمل على حصر لمختلف فنون الزراعة ونشاطاتها، وطرق الحرش والري، وما إلى ذلك. هذا بالإضافة إلى تقسيم المملكة إلى مناطق زراعية، مع توضيح مميزات كل



منها، من النواحي التضاريسية والمناخية، وتتوفر المياه، وطبيعة التربة، ونوع المحاصيل المزروعة. وهناك أيضاً مجلد الطب والعطارة، الذي يوثق مختلف الطرق التقليدية المتبعة، والممارسات الشائعة في الطب الشعبي، من التداوي بالأعشاب إلى الكي، إلى طرق التجفير. ومجلد آخر لتوثيق الألعاب الشعبية في مختلف مناطق المملكة، بكل ما تتضمنه هذه الألعاب من حركات وأهازيج ومرددات لفظية.

وبالإضافة إلى المجلدات التي تتناول الثقافة المادية، هناك مجلدات تركز على البيئة الطبيعية من وجهة النظر الشعبية. ويتضمن ذلك المعارف الجغرافية، بما فيها من مسميات شعبية لمختلف الظواهر الطبيعية والتضاريسية من وهاد ونجاد وسهول ومرتفعات ومجاري السيول من تلاع وشعاب وأودية، ومصادر المياه من ثمائل وثمد وامساً ودُخُول، وكذلك الأنواء والظواهر المناخية من نجوم وسحب ورياح وأمطار، وكل ما يتعلق بذلك من مصطلحات وسميات محلية.

وهناك مجلدات تتناول الحياة الفطرية، بما في ذلك جمع وتحليل المعارف الشعبية التي تدور حول مختلف فصائل الحيوانات والنباتات. وكذلك المعارف التقليدية المتعلقة بغرائز الحيوانات والطيور وطبعاتها، وطرق تراوتها وتوالدها، وهجرتها، وتغير أطوارها مع تغير الفصول، وما يدور حول ذلك من حكايات وأمثال. هذا بالإضافة إلى دراسة مختلف أنجذاب الحيوانات والنباتات، وسبل تكيفها مع المناخ الجاف والبيئة الصحراوية، إضافة إلى تكيف الإنسان نفسه مع الحياة الفطرية الموجودة في بيئته وعلاقته معها ونظرته إليها وطرق الاستفادة منها. ونظراً لما للإبل من أهمية خاصة بالنسبة لابن الجزيرة العربية، فقد حظيت بمجلد مستقل.

والمنهج الذي يقوم عليه المشروع هو أن يكون شاملًا، ما أمكن، لجميع جوانب الحياة التقليدية والثقافة المادية في جميع مناطق المملكة، على أن يراعى في ذلك دقة التصنيف، وجودة التبويب، مع عمق التحليل وشمولية المعالجة، موضوعياً وجغرافياً. ويشتمل المشروع على إثنا عشر مجلداً لا يقل عدد صفحات كل منها عن ٥٠٠ صفحة، تشكل الصور والمواد التوضيحية فيها نسبة ٣٠ - ٤٠٪. وكان حرصنا شديداً على أن تكون الصور والرسومات نماذج عالية الجودة، وذات قيمة حقيقة، فنياً وتاريخياً، وأن تخدم أغراض التوثيق والتوضيح. كما يجب أن تتكامل النصوص والرسومات والصور، ويفسر بعضها البعض الآخر.



ولقد قام على تأليف هذه المجلدات ومراجعة طاقم سعودي من أساتذة الجامعات والمحضين وذوي الاهتمام. وسعى المؤلفون إلى جمع كافة المعلومات والبيانات الضرورية من المصادر المكتوبة، العربية منها والأجنبية، كما قاموا بإجراء جميع المسوحات الالزمة، والأعمال الميدانية، ومقابلة الإخباريين والحرفيين التقليديين وأصحاب المهن والصناعات اليدوية، من أجل استكمال المادة التي جمعت من المصادر المكتوبة، وتصحيحها وتحديثها، وسد ما تعانيه من نقص في المعلومات، كي تأتي النصوص مشتملة على معلومات وصفية دقيقة وجديدة، وعلى تحليلات جيدة ومفيدة. وتتضمن ذلك التقاط المئات من الصور الفوتوغرافية، إضافة إلى الرسومات التوضيحية، وبعض الصور ذات القيمة التاريخية والجمالية. وقد انصب الاهتمام على إبراز النواحي الجمالية، لجذب القارئ وشده إلى تصفح المجلدات، ومحاولة الإمام بأسرار الثقافة التقليدية. هدف المشروع، هو توفير معلومات وافية، وإعطاء صورة صحيحة عن مختلف جوانب حياتنا التقليدية، إضافة إلى كونه تحفة فنية تلقي بتراث الأجداد، وتعبر عن حبنا لهم، وبرنا بهم، وتقديرنا لكفاحهم.

أما الأساس الذي بني عليه اختيار أعضاء فرق التأليف وطاقم هيئة التحرير، فهو السمعة الأكاديمية والكفاءة المهنية التي يتمتعون بها، وكونهم من لهم اهتمام بارز بقضايا الثقافة التقليدية ومادة المؤثرات الشعبية، ومن لهم باع طويلاً في ميدان البحث والكتابة والتوثيق. ويمثل المؤلفون والمراجعون والمحررون توجهات علمية مختلفة، مما يضمن التكامل العلمي فيما بينهم، كما أنهم يتعمون إلى مختلف مناطق المملكة ومؤسساتها العلمية، مما يعطي العمل طابعاً وطنياً شمولياً، وبضمن، في الوقت نفسه، تغطية جزئيات الثقافة التقليدية بعناصرها المختلفة، على امتداد ساحة هذا الوطن الحبيب.

ولقد قام فريق من المحررين بتحرير نصوص المجلدات وإعدادها بعناية فائقة، وكتابتها بلغة عربية جيدة مستقيمة، وبأسلوب واضح مفهوم. وتتبني المجلدات أسلوباً وسطياً يجمع بين الدقة والوضوح، وتقديم المعلومات بلغة سلسة تجذب إليها القارئ، وتحبب إليه الموضوع، وتنمي ثقافته بهذا الجانب من جوانب المعرفة الإنسانية، خصوصاً أجيالنا الناشئة، التي كادت تنقطع صلتها بعاضيها، وما سطره الأجداد من قصص الكفاح، وما تحملوا به من صبر على الشدائيد ومواجهة التحديات، والتكيف مع ظروف الحياة الصعبة.